

15 ■ DEZEMBRO ■ 2024

3º DOMINGO DO ADVENTO



Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
■ Administrador Paroquial
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra
■ Coordenadora da Formação
Religiosa
avierra@olassumption.net

Dominique Germann
■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos
dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde
■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora dos Casamentos
tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears
■ Coordenadora do VALER
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:
META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,360.32
12.08.24 Colecta Regular \$13,484.44
Fundo de Aposentadoria para Religiosos \$2,630.45

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS
RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira
+9 AM Português

Quarta-Feira
+6 PM Inglês

Sábado
+5:30 PM Inglês
+ 7 PM Português

Domingo
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quintas-Feiras

■ 7 PM - 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

We Care Shelter

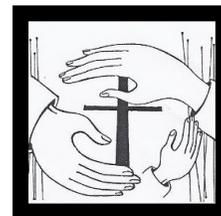
Alimentos e Refeições Necessárias para o Programa We Care
O Programa We Care é um abrigo para homens onde voluntários da comunidade oferecem jantar todas as noites.

Todas as Terças-Feiras estão reservadas para Nossa Senhora da Assunção (outras noites disponíveis se necessário).

Famílias / Grupos podem:

- *fornecer uma refeição inteira ou partes de uma refeição
- *levar a comida e servir
- *entregar a comida/refeição

Por favor, contate Christine Dores pelo telefone 209-495-0586
ou cdores12@aol.com para saber mais detalhes.



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380
valer@olassumption.net
Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira
■ 2 PM - 6 PM

OUR LADY OF THE ASSUMPTION PARISH
PRESENTS

A NIGHT OF SACRED MUSIC

A CHRISTMAS CONCERT

DEC. 28 | 7 PM

REFRESHMENTS TO FOLLOW



Triduo do Natal em Português

Dezembro 21

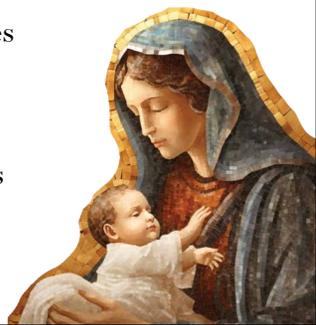
6:30 PM – 7 PM Confissões
+7 PM Missa em Português

Dezembro 22

+11:15 AM Missa Português

Dezembro 23

6 PM – 7 PM Confissões
+7 PM Missa em Português



NEW YEAR'S EVE

SOLEMNITY OF MARY
THE MOTHER OF GOD

+10 PM Bilingual Vigil Mass
Adoration of the Blessed Sacrament
to follow until 12 AM Midnight



WELCOME BABY JESUS AT OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S EPIPHANY FESTIVAL

Sunday, January 5, 2025
Holy Mass at 10:30am

Procession & Festival Celebration in the Hall following Mass

All Catechism Children:

Please bring a gift such as Deliciously Prepared Meals to be enjoyed during the celebrations in the Hall, Desserts, Gift Baskets, Wine, Fruits, Cheese, or any traditional gifts given from Christmas. All items will be brought to the Hall after Mass to be auctioned off in our silent or live auctions.

All proceeds go towards OLA's Catechism Program!

Festival Celebration includes:

- Live & Silent Auction to bid on delicious meals to share with family & friends
- Delicious pork tenderloin meal served with creamy mushroom sauce, savory green beans & flavorful rice for sale
- Complimentary Lunch for children
- Epiphany Activities for children!



MARIA A. CUNHA CARTY

Our Lady of the Assumption

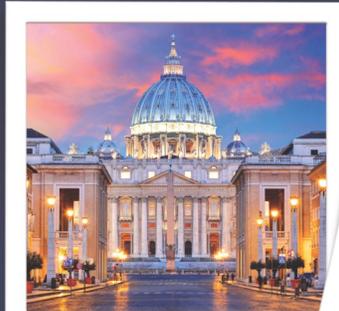
A JOURNEY OF FAITH AND AUDACITY



The 50-Year History of Our Parish
BOOK AVAILABLE

FATHER LARRY MACHADO JUBILEE YEAR ITALY PILGRIMAGE

Florence | Siena | Assisi
Orvieto | Rome



June 16-25, 2025



FROM
SAN FRANCISCO
10 DAYS

\$5,999

Including current taxes
and fuel surcharges
(subject to change)

For more information and
reservations please contact
Ashley Hendrex
Parish Director
Our Lady of the Assumption
Telephone:
209 634 2222 Ext. 311
Email:
ahendrex@olassumption.net



SCAN ME

BOOK ONLINE:

<https://bit.ly/MachadoItaly>



ARMEE MINISTRIES PRESENTS:

"advent of the heart"

featuring: Br. Kolbe, CFR

Monday, December 16th | 7:00 pm | OLA

Cold Crab & Pasta Dinner

Council #12847



Saturday, January 11, 2025

Drive Thru: 4:30-5:30 pm

Social Hour: 6:00-6:30 pm

Dinner: 6:30-9:00 pm

Our Lady of The Assumption Church Hall
2604 S. Walnut Rd., Turlock

Dinner Includes All You Can Eat:

Marinated Cold Crab, Pasta, Salad, Garlic Bread & Dessert

KNIGHTS
OF COLUMBUS

Donation: \$70 per person

Children Tickets available at the door

G.K. John Woodard (209) 900-3148 • Leonard Costa (209) 620-3338

The Knights of Columbus of Our Lady of the Assumption Thanks You!

Matança da Escola Jorge de Sena

"JANTAR" Escola de Língua e Cultura Portuguesa "JORGE DE SENA"

"JANTAR DE MATANÇA DO PORCO À MODA AÇORIANA"
Prato composto de "Torresmos, Morcela e Linguiça,
acompanhado com Inhame, Batata Doce, Feijão, Pão e sobremesa"

SATURDAY, JANUARY 25, 2025 @ 6:30 P.M.

Drive Thru Para Levar 4:00 - 5:30P.M.

Safoa Paroquial de
Nossa Senhora da Assunção

2602 S. Walnut Rd. Turlock

\$35.00

Bilhetos cortesia de
John and Lucy Silveira presidentes da OLA Festa



ADVENTO E NATAL 2024

Dezembro 4

+6 PM Missa da Catequese em inglês
Confissões a seguir

Dezembro 5

+9 AM Missa em Português
9:30 AM – 9 PM Adoração
7 PM – 8 PM Confissões

Dezembro 6

Devoção da Primeira Sexta-Feira
+9 AM Missa em Português
Confissões e Adoração a seguir

Dezembro 7

Devoção do Primeiro Sábado
9 AM – 10 AM Confissões e Adoração
+10 AM Missa Bilingue

Dezembro 9-11

5:15 PM Confissões
6 PM Missa e Missão do Advento em Inglês
com Pe. Corwin Low, O.P.

Dezembro 9

Solenidade da Imaculada Conceição
Dia Santo de Guarda
+9 AM Missa em Português
+4 PM Missa Tradicional em Latim
+6 PM Missa em Inglês

Dezembro 12

Festa de Nossa Senhora de Guadalupe
+6:30 AM Missa Tradicional em Latim
+9 AM Missa em Português
9:30 AM – 9 PM Adoração
7 PM – 8 PM Confissões

Dezembro 14

4 PM – 8 PM Noite em Belém com Presépio ao Vivo

Dezembro 16

7 PM ARMEE com o palestrante Ir. Kolbe, CFR
Confissões e Adoração

Dezembro 19

+9 AM Missa em Português
9:30 AM – 9 PM Adoração
7 PM – 8 PM Confissões

Dezembro 21

Triduo do Natal em Português
6:30 PM – 7 PM Confissões
+7 PM Missa em Português

Dezembro 22

+11:15 AM Missa do Triduo do Natal em Português

Dezembro 23

10 AM – 12 PM Confissões
6 PM – 7 PM Confissões
+7 PM Missa do Triduo do Natal em Português

Dezembro 24

Solenidade da Natividade do Senhor
+5 PM Missa de Vigília em Inglês

Dezembro 25

Solenidade da Natividade do Senhor
Dia Santo de Guarda
+12 AM Missa da Meia-Noite Bilingue
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa Tradicional em Latim

Dezembro 26

+9 AM Missa em Português
9:30 AM – 9 PM Adoração
7 PM – 8 PM Confissões

Dezembro 28

7 PM Concerto do Natal

Dezembro 31

Solenidade de Maria, Mãe de Deus
+10 PM Missa de Vigília Bilingue
Adoração do Santíssimo Sacramento
a seguir até à Meia-Noite

Janeiro 1

Solenidade de Maria, Mãe de Deus
Dia Santo de Guarda
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Mass in Portuguese
+1:30 PM Missa Tradicional em Latim

Janeiro 2

+9 AM Missa em Português
9:30 AM – 9 PM Adoração

Janeiro 3

Devoção da Primeira Sexta-Feira
+9 AM Missa em Português
Confissões e Adoração a seguir

Janeiro 4

Devoção do Primeiro Sábado
9 AM – 10 AM Confissões e Adoração
+10 AM Missa Bilingue

Janeiro 5

Epifania do Senhor
+10:30 AM Missa Bilingue
+1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+6 PM Missa em Inglês





OLA YOUTH GROUP UPDATES

It has been an exciting Fall 2024 Semester! This Fall's Series is Sacred Scripture. We have studied an Introduction to Scripture, the four Senses of Scripture (how we can interpret the Bible), the Old Testament, + will wrap up in December with the Gospel of John. Also, we have been forming a great community + new friendships. About 50 teens attend our Youth Group Nights.

Thank you for your ongoing prayers + support of the Youth Group, Core Team, + teens of our Parish!

NEXT OLA YOUTH GROUP EVENTS

Thursday, December 12th
6-8pm at OLA

Part 4 of our Sacred Scripture Series
Bring your Bible!

Thursday, December 19th
6-8pm at All Saints
Christmas Party



All 8th-12 graders are welcome to our youth group!

OLA YOUNG ADULT GROUP

UPCOMING EVENTS

PAST EVENTS

Thanks for joining us for the Valley Wide Young Adult Mass and All Saints Day Party!



OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18 & over. We typically meet on the 1st and 3rd Fridays of the month.



@ola_youngadults
Text 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

TUESDAY, DEC. 31ST NEW YEAR'S EVE

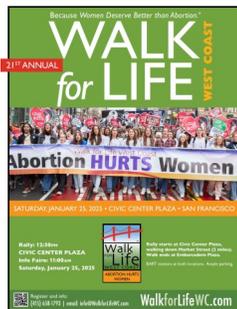
10 PM Mass
11 PM-12 Midnight Adoration
12 Midnight Refreshments

SATURDAY, JAN. 25TH WALK FOR LIFE

Sign up early for our Walk for Life bus!
Call the Parish Office.

JAN. 31ST-FEB. 2ND YATOL RETREAT @ CAMP ST. FRANCIS, APTOS

Amazing young adult retreat! Save the date; registration coming soon.



Walk for Life

January 25, 2025

The San Francisco Civic Center

OLA Bus Departs at 9 AM

Returns at 6 PM

Bus Seats are \$10

Please contact the Parish Office
209.634.2222 for information and
to reserve your seat.

OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS Fall Calendar 2024

AUGUST

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTOBER

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- The Factor Youth Group Fall Retreat
- 6-8pm Youth Group Night @ All Saints Parish
- 6-8pm Youth Group Night @ OLA Parish
- Teen & Parents Info Night for both OLA & The Factor @ OLA Parish
- 6pm Christmas Social - OLA & The Factor Youth Groups @ All Saints Parish



All Saints University Parish
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380



Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Jesuina Teixeira	Cecilia Pires	Conceição Nunes
Teresa Xavier	Bobby Moules	Grinoalda Valadão
Marie Dixon	Celeste Drumonde	Omar Plascencia
Maria de Jesus Pascoal	João Vitorino	Norberta Aquino
Lurdes Toledo	Anne Abruzzini	Monica Vera Sanchez
Fatima Linhares	John Silva	Raquel Bettencourt
Frank Linhares	George Azevedo	Monica Verasanchez
João Parreira	Noelia Bettencourt	Miguel & Maggie Costa
Suzanna da Rosa	Rose Cunha Bettencourt	Evangelina Nunes
Tyler Jorge	Albert Bettencourt	João Machado
Serafina Jordão	Virginia Azevedo	Margarita Vitorino
Maggie Azevedo	Maria Emilia Nunes	Norberto Azevedo
Barker	Tito Rebelo	João Da Rosa
Filomena Fontes	Alfredo Parreira	Lucia Bogacki
Sadler	Edgar Cândido	José Guilherme
Amy Águeda	Maria Natalia Azevedo	Bettencourt
José Azevedo	Peggy Jenkins	Lurdes Borba
Lee Joseph Neves	Cindy Alamo Fernandes	
Angela Agueda	Filipe Ormonde	
Margarida Silva	Manuel Gomes	
Andrew Godunjo	Manuel Andrade	
Niveria Soares	Sara Lindo	
Steve Chambers	Terezinha Costa	

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Jose Goulart	Maria Eldora Santos
Richard Payan	Maria Fernandina Carvalho
Maria Nunes Borba	José Valadão
Maria Silva	Isalino Santos
Manuel Machado Brasil	Palmira Cardoso
Joseph Nunes	Kathleen Silva
Jaime de Silveira	Brandon Bettencourt
Diane Silva	Debbie Walton
John Ribeiro	João Borba
Georgina Ourique	Amaro Nunes
Natalia Neves	Violante Silva
Grayson Cooper	Rosalia Batista
Joanna Kostanecki	Maria Margarita de Sousa
Ashley Noel Machado	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro 16

9:00 AM – Português

Int. de Elizabeth Luis, aniversário natalício – da mãe

Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro 17

9:00 AM – Português

Int. de Nelia Oliveira, aniversário natalício e int. da sua família

Wednesday • Quarta-Feira, December/Dezembro 18

6:00 PM – English

† José Marcelino Avila – from daughter Antelma Oliveira

Thursday • Quinta-Feira, December/Dezembro 19

9:00 AM – Português

† Frank daRocha – da filha Ana Culbertson

Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro 20

9:00 AM – Português

Int. de José Teixeira, aniversário natalício – de Paulo e Conceição Sousa

Saturday • Sábado, December/Dezembro 21

5:30 PM – English

Int. of the Freitas & Vieira families and deceased relatives – from Tony & Zelia

7:00 PM – Português – 1º Dia do Tríduo do Natal

† José Lacerda Goulart – dos irmãos e irmãs

Sunday • Domingo, December/Dezembro 22

9:30 AM – English

† Allen E. Murfin – from OLA Knights

† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Esteban Miranda – from Mark Jeffords

† Jim Fernandes – from wife Norma and family

† Manuel Nascimento – from family

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares – from Connie Silveira

† Olive Avila – from Thomas Bettencourt

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Randy Silva, on his birthday – from Bettencourt family

11:15 AM – Português – 2º Dia do Tríduo do Natal

† Almas do Purgatório – de David e Liliana Berbereia

† Amaro Nunes e defuntos de Margarida Nunes

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Isidro Bettencourt e José Augusto Bettencourt – da mãe, esposa e família

† Defuntos de Armelino e Madalena Sousa

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Machado, Arminda Rocha e Luis Machado – da filha e irmã Fatima Machado

† João L. Borba – da esposa Idalina e família

† José Celestino Nunes e Fatima Matos – do irmão e cunhada António e Evangelina Nunes

† José e Clementina Reis – dos filhos

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel Clemente Machado e José Samuel Machado – do filho e irmão António

† Manuel e Maria Gloria Dinis e Francisco Vaz Dinis – da filha e sobrinha Mariazinha Diniz

† Maria Araújo e Manuel José Sousa, aniversário de morte – de Fatima Raulino

† Maria de Jesus Martins

† Maria Madalena Silveira – de Artur Teixeira e família

† Maria Nadia Soares – de Raul e Maria Laurinda Gois

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Maria Vivelinha Lourenço – da família

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Membros falecidos da ENS, Turlock 3 – dos seus membros vivos

† Paulo de Matos – dos pais José e Maria Blandina

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino

Luciano Cabral, aniversário natalício – da mãe Lee

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For the Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Consecrated Life and for our Seminarians



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781

📞 209.622.8228 Cell **Falo Português**
📞 209.579.3029 Office **Hablo Español**
📠 209.250.0871 Fax
✉️ dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  

AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
NMLS 1890

apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight: John Woodard (209)-900-3148
Deputy Grand Knight: Tony Medeiros (209)-202-8192
Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**B BERLINER
COHEN** LLP

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209-385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517